



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

CONCORSO PUBBLICO

ÖFFENTLICHER WETTBEWERB

per titoli ed esami per il conferimento di **1 posto di funzionario/a amministrativo/a con contratto a tempo indeterminato (8^a qualifica funzionale) con rapporto di lavoro a tempo pieno - 38 ore settimanali e abilitazione all'esercizio delle funzioni dirigenziali**

nach Titeln und Prüfungen zur Besetzung von **1 Stelle als Funktionär/in der Verwaltung - mit unbefristetem Vertrag (8. Funktionsebene) in Vollzeit - 38 Wochenstunden und Eignung zur Ausübung von Leitungsbefugnissen**

SCADENZA

11/09/2020

FÄLLIGKEIT

In esecuzione della deliberazione n. 414 del 27/07/2020 è indetto un concorso pubblico per titoli ed esami per il conferimento di 1 posto di funzionario amministrativo con contratto a tempo indeterminato (8^a qualifica funzionale) con rapporto di lavoro a tempo pieno - 38 ore settimanali e l'abilitazione all'esercizio delle funzioni dirigenziali.

In Durchführung des Beschlusses Nr. 414 vom 27/07/2020 ist ein öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen zur Besetzung von 1 Stelle als Funktionär/in der Verwaltung – mit unbefristetem Vertrag (8. Funktionsebene) in Vollzeit – 38 Wochenstunden und Eignung zur Ausübung von Leitungsbefugnissen ausgeschrieben.

Il posto di funzionario/a amministrativo/a è destinato all'Ufficio Attività Economiche e Concessioni.

Die Stelle als Funktionär/in der Verwaltung ist dem Amt für Wirtschaftstätigkeiten und Konzessionen vorbehalten.

Ai sensi dell'articolo 28 del regolamento Organico e di organizzazione del Comune di Bolzano, come da ultimo modificato con delibera del Consiglio Comunale n. 38 del 30.06.2020, l'abilitazione all'esercizio delle funzioni dirigenziali può avvenire nell'ambito del concorso pubblico.

Im Sinne des Artikels 28 der Personal und Organisationverordnung der Gemeinde Bozen, die zuletzt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 38 vom 30.06.2020 abgeändert wurde kann die Eignung zur Ausübung von Leitungsbefugnissen im Rahmen des öffentlichen Wettbewerbes erfolgen.

Il vincitore/ La vincitrice del concorso verrà assunto/a in servizio a tempo indeterminato come funzionario/a amministrativo/a (8^a qualifica funzionale).

Der /Die Wettbewerbsgewinner/in wird als Funktionär/in der Verwaltung – mit unbefristetem Vertrag (8. Funktionsebene) in den Dienst aufgenommen.

Al vincitore/Alla vincitrice e a tutti gli idonei del concorso verrà conferita l'abilitazione all'esercizio delle funzioni dirigenziali con iscrizione nell'albo unico degli aspiranti all'incarico dirigenziale del Comune di Bolzano.

Der/Die Gewinner/in und alle geeigneten Kandidaten des Wettbewerbes erhalten die Eignung zur Ausübung von Leitungsbefugnissen mit Eintragung in das Einheitsverzeichnis der Anwärter für Leitungsaufträge der Gemeinde Bozen.

L'amministrazione garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro ed il trattamento sul lavoro ai sensi del D.Lgs. 11/04/2006 n. 198, nonché l'applicazione delle disposizioni in materia di protezione dei dati personali ai sensi del Regolamento UE 2016/679 e del D.Lgs. 30.06.2003 n°196 ss.mm.ii.

Die Gemeindeverwaltung gewährleistet die Gleichstellung von Mann und Frau bei der Aufnahme in den Dienst gemäß ges.ver. Dekret vom 11.04.2006 Nr. 198 und am Arbeitsplatz, sowie die Anwendung der Richtlinien der EU-Verordnung 2016/679 und des ges.ver. Dekrets Nr. 196 vom 30.06.2003 i.g.F. bezüglich des Datenschutzes.

1) RISERVE

Il posto verrà assegnato secondo l'ordine della graduatoria ad un/a candidato/a idoneo/a appartenente al gruppo linguistico italiano.

Al concorso vengono ammessi i concorrenti di tutti i gruppi linguistici, indipendentemente dalla riserva dei posti al gruppo linguistico, se sono in possesso dei requisiti richiesti.

2) TRATTAMENTO ECONOMICO

Al/Alla vincitore/trice del concorso spettano 12 mensilità lorde pari a 2.650,54 Euro, la 13^a mensilità, nonché le aggiunte di famiglia, se ed in quanto dovute.

Per tale stipendio sono previsti i seguenti aumenti periodici, in base a quanto stabilito dall'art. 76 del contratto collettivo intercompartimentale e previa valutazione soddisfacente della professionalità del personale:

- nel livello retributivo inferiore 3 classi biennali del 6% calcolate sullo stipendio iniziale,
- nel livello retributivo superiore scatti biennali del 3% computati sullo stipendio iniziale.

Al/Alla vincitore/trice già dipendente dell'amministrazione comunale oppure degli enti del contratto collettivo intercompartimentale in caso di passaggio ad una qualifica funzionale immediatamente superiore, in sede di inquadramento economico, viene garantito un aumento dello stipendio rispetto al livello in godimento nella misura dell'8%.

La percentuale è aumentata al 10% in caso di passaggio ad una qualifica funzionale superiore diversa da quella immediatamente superiore.

In caso di mantenimento del/della vincitore/trice già dipendente dell'amministrazione comunale oppure degli enti del contratto collettivo intercompartimentale della stessa o corrispondente qualifica funzionale, l'inquadramento economico segue quello giuridico, salvo il rispetto del trattamento retributivo fisso e continuativo in godimento, escluse le indennità collegate all'espletamento di determinate funzioni.

1) VORBEHALTE

Die Stelle wird nach der Rangordnung einem/einer geeigneten Bewerber/in der italienischen Sprachgruppe zugewiesen.

Zum Wettbewerb werden, unabhängig vom Vorbehalt der Stellen an die entsprechende Sprachgruppe, die Bewerber aller Sprachgruppen zugelassen, sofern sie im Besitz der erforderlichen Voraussetzungen sind.

2) BESOLDUNG

Der/Die Sieger/in hat Anspruch auf 12 Monatsgehälter zu je 2.650,54 Euro brutto, das 13. Monatsgehalt, sowie das Familiengeld, sofern und inwieweit es zusteht.

Für dieses Gehalt sind laut Art. 76 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages und aufgrund zufriedenstellender Beurteilung der beruflichen Qualifikation des Personals folgende periodische Erhöhungen vorgesehen:

- auf das Anfangsgehalt der unteren Besoldungsstufe 3 zweijährliche Klassen zu 6%,
- auf das Anfangsgehalt in der oberen Besoldungsstufe zweijährliche Vorrückungen von 3%.

Dem/Der Sieger/in, der/die bereits der Stadtverwaltung oder den Körperschaften des bereichsübergreifenden Tarifvertrags angehört, wird im Falle des Wechsels in eine nächsthöhere Funktionsebene bei der besoldungsmäßigen Einstufung, eine Erhöhung des in der Besoldungsstufe bezogenen Gehaltes von mindestens 8% gewährleistet.

Der Prozentsatz ist im Falle des Wechsels in eine höhere Funktionsebene, die nicht der nächsthöheren entspricht, auf 10% erhöht.

Der/Die Sieger/in, welche/r bereits der Stadtverwaltung oder den Körperschaften des bereichsübergreifenden Tarifvertrages angehört, wird im Falle einer Erhaltung der gleichen oder gleichgestellten Funktionsebene, die wirtschaftliche Einstufung, welche der rechtlichen entspricht, gewährt, und zwar unter Berücksichtigung der angereiften, fixen und bleibenden Besoldung, ausgenommen die Zulagen, die mit der Ausübung

bestimmter Aufgaben zusammenhängen.

Inoltre può essere riconosciuta l'esperienza professionale ai sensi dell'articolo 78 del Contratto collettivo intercompartimentale del 12 febbraio 2008, dell'articolo 39 del Testo Unico degli accordi di comparto del 02.07.2015 e dell'art. 7 dell'accordo di comparto del 28.05.2019.

I trattamenti economici anzidetti sono soggetti alle ritenute di legge.

Des weiteren besteht die Möglichkeit einer Anerkennung der Berufserfahrung im Sinne des Art. 78 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12. Februar 2008, des Art. 39 des Einheitstextes der Bereichsabkommen vom 02.07.2015 und des Art. 7 des Bereichsabkommens vom 28.05.2019.

Die genannten wirtschaftlichen Behandlungen unterliegen den vom Gesetz vorgesehenen Abzügen.

3) REQUISITI PER L'AMMISSIONE

I candidati devono essere **in possesso, a pena di esclusione dal concorso**, dei seguenti requisiti:

a) titolo di studio:

- accesso dall'esterno:

assolvimento di studi universitari almeno quadriennali nei seguenti ambiti:

3) ZULASSUNGSVORAUSSETZUNGEN

Die Bewerber müssen im Besitz der folgenden Voraussetzungen sein, **ansonsten werden sie vom Wettbewerb ausgeschlossen**:

a) Studententitel:

- Zugang von außen:

Abschluss eines mindestens vierjährigen Hochschulstudiums in den folgenden Bereichen:

Diploma di Laurea/ Doktorat	Master-Studienrichtung / Classe di laurea specialistica (M.D./D.M. 509/99)		Master-Studienrichtung / Classe di laurea magistrale (M.D./D.M. 270/04)	
area giuridica, area economica, area politica, area statistica o altra riconosciuta equipollente / Rechts-, Wirtschafts- oder Politikwissenschaften, Statistik oder gleichwertiges anerkanntes Diplom	S19 S22 S48 S49 S55 S57 S60 S64 S70 S71	S83 S84 S88 S89 S90 S91 S92 S99 S102	MG01 M16 M49 M52 M56 M62 M63 M76 M77	M81 M82 M83 M87 M88 M90

Per l'accesso all'impiego comunale, oltre ai titoli di studio o professionali italiani, sono ammessi anche i titoli conseguiti all'estero ed equiparati ai titoli italiani dalla vigente normativa in materia, presentati unitamente al decreto di riconoscimento rilasciato dagli organi competenti.

Für den Zugang zum Gemeindedienst sind neben den italienischen Ausbildungs- oder Berufsnachweisen auch solche geeignet, die im Ausland erworben wurden und die aufgrund der einschlägigen Bestimmungen den italienischen Nachweisen gleichgestellt sind diese müssen mit dem dazugehörigen Anerkennungsdekret, das von den zuständigen Behörden erlassen worden ist, eingereicht werden.

*I candidati in possesso dei menzionati titoli di studio esteri, soggetti a riconoscimento ma non ancora riconosciuti, sono ammessi alle procedure concorsuali **con riserva**, a meno che non sussista una disciplina più favorevole. L'assunzione sarà subordinata al rilascio, da parte delle autorità competenti, del provvedimento di equivalenza del titolo di studio richiesto, così come previsto dall'art. 38 del decreto legislativo 30.03.2001, n. 165. In tal caso, il/la candidato/a deve espressamente dichiarare, nella propria domanda di partecipazione di aver avviato l'iter procedurale per l'equivalenza del proprio titolo di studio, previsto dalla richiamata normativa*

*Die Bewerber im Besitz der angeführten ausländischen Nachweise, welche der Anerkennung unterliegen, aber noch nicht anerkannt sind, werden **mit Vorbehalt** zu den Wettbewerbsverfahren zugelassen, sofern keine vorteilhaftere Regelung besteht. Die Aufnahme erfolgt vorbehaltlich der Ausstellung, seitens der für das Anerkennungsverfahren zuständigen Behörden, des erforderlichen Studententitels, wie von Art. 38 des Legislativdekretes vom 30.03.2001, Nr. 165 vorgesehen. In diesem Fall muss der/die Bewerber/in im Zulassungsgesuch ausdrücklich erklären, das Verfahren für die Gleichstellung des eigenen Studententitels, laut obgenannten Bestimmungen, in die Wege geleitet zu haben.*

oppure

oder

accesso tramite mobilità orizzontale:

Zugang durch die horizontale Mobilität:

4 anni di servizio effettivo nella 8^a qualifica funzionale e possesso di un diploma di laurea conseguito in un corso universitario almeno quadriennale

4 Jahre effektiver Dienst in der 8. Funktionsebene und Besitz eines Laureatsdiplom eines mindestens vierjährigen Universitätsstudiums

(l'accesso tramite mobilità orizzontale, previsto dall'art. 34 del Testo Unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle A.P.S.P. del 02.07.2015 e ss.mm.ii., è riservata ai dipendenti comunali ed ai dipendenti degli Enti di cui all'art. 1 del vigente contratto collettivo intercompartimentale);

(der Zugang durch die horizontale Mobilität, die vom Art. 34 des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der Ö.B.P.B. vom 02.07.2015 i.g.F. vorgesehen ist, ist den Gemeindebediensteten und den Bediensteten der im Art. 1 des geltenden bereichsübergreifenden Kollektivvertrages genannten öffentlichen Körperschaften vorbehalten);

b) attestato relativo alla conoscenza delle lingue italiana e tedesca riferito al diploma di laurea rispettivamente ex carriera direttiva ("A") o ("C1"), ovvero una dichiarazione sostitutiva dell'attestato di bilinguismo rilasciata dal servizio esami di bi- e trilinguismo della Provincia Autonoma di Bolzano secondo il decreto legislativo n. 86/2010 (allegare la relativa documentazione); i candidati del gruppo linguistico ladino devono dimostrare anche la conoscenza della lingua ladina ai sensi dell'art. 3 ultimo comma del decreto del Presidente della Repubblica 26.7.1976 n. 752, e successive modifiche ed integrazioni;

b) Urkunde betreffend die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache bezogen auf das Doktorat bzw. auf die ehem. höhere Laufbahn ("A") oder ("C1") bzw. eine von der Dienststelle für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen der Autonomen Provinz Bozen ausgestellte Ersatzbestätigung des Zweisprachigkeitsnachweises laut Legislativdekret Nr. 86/2010 (entsprechende Unterlagen beilegen); die Bewerber der ladinischen Sprachgruppe müssen außerdem die Kenntnis der ladinischen Sprache, gemäß Art. 3 letzter Absatz des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.7.1976 in geltender Fassung, nachweisen;

c) appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici prevista dall'art. 18 del decreto del Presidente della Repubblica 26.7.1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni (vedasi punto 4.3);

c) Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.7.1976 in geltender Fassung (siehe Punkt 4.3);

- d) possesso di un'anzianità di servizio di almeno 5 anni nella qualifica di appartenenza purché non inferiore alla 8^a qualifica funzionale, o equivalente esperienza professionale della stessa durata nel settore privato;
- e) cittadinanza italiana o di un altro Stato membro dell'Unione Europea.
- d) ein Dienstalster von mindestens 5 Jahren im bekleideten Dienstrang (mindestens 8. Funktionsebene), oder eine gleichwertige Berufserfahrung derselben Dauer in der Privatwirtschaft
- e) italienische Staatsbürgerschaft oder Staatsbürgerschaft eines anderen EU-Staates.

Ai sensi dell'art. 38 del decreto legislativo 30 marzo 2001 n. 165, come modificato dall'art. 7 della legge 6 agosto 2013 n. 97, possono accedere anche i familiari di cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea, non aventi la cittadinanza di uno Stato membro, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente.

Altresì, possono accedere i cittadini di Paesi terzi titolari del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo ovvero dello status di protezione sussidiaria.

Ai sensi dell'art. 3 del D.P.C.M. 7 febbraio 1994 n. 174, i cittadini non italiani devono possedere, ai fini dell'accesso ai posti della Pubblica Amministrazione, i seguenti requisiti:

- 1. il godimento dei diritti civili e politici anche negli Stati di appartenenza o provenienza (fatta eccezione per coloro che siano titolari dello status di rifugiato o dello status di protezione sussidiaria);*
- 2. il possesso, eccezion fatta per la cittadinanza italiana, di tutti gli altri requisiti previsti per i cittadini della Repubblica Italiana.*

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano esclusi dall'elettorato politico attivo e coloro che siano stati destituiti o licenziati dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

I requisiti di cui sopra devono essere posseduti entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda.

Im Sinne von Art. 38 des Legislativdekretes vom 30. März 2001, Nr. 165, abgeändert vom Art. 7 des Gesetzes vom 6. August 2013, Nr. 97, können auch Familienangehörige von EU-Bürgern, auch wenn sie Drittstaatsangehörige sind, sofern sie die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzen, zugelassen werden.

Außerdem können Drittstaatsangehörige, die die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EG besitzen, oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiären Schutz, zugelassen werden.

Im Sinne von Art. 3 des Dekrets des Präsidenten des Ministerrates vom 7. Februar 1994, Nr. 174, müssen die nicht italienischen Bürger zwecks Zugang zu Stellen der öffentlichen Verwaltung, folgende Voraussetzungen besitzen:

- 1. Besitz der zivilen und politischen Rechte auch im Zugehörigkeits- oder Herkunftsstaat (mit Ausnahme jener welche als Flüchtlinge oder Personen mit zuerkanntem subsidiären Schutz sind);*
- 2. Besitz aller weiteren für italienische Staatsbürger vorgesehenen Voraussetzungen, mit Ausnahme der italienischen Staatsbürgerschaft selbst.*

Jene Bewerber, die vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen sind, sowie diejenigen, die aus dem Dienst bei einer öffentlichen Verwaltung entlassen wurden, können nicht in den Dienst aufgenommen werden.

Die obgenannten Voraussetzungen müssen spätestens bis zur Einreichfrist der Gesuche erfüllt werden.

4) DOMANDA DI AMMISSIONE

4) ZULASSUNGSGESUCH

La domanda di ammissione al concorso **deve essere spedita o consegnata entro e non oltre 11/09/2020 a pena di esclusione dal concorso.**

La domanda di ammissione può essere compilata e spedita attraverso il servizio di eGovernment JaCOB raggiungibile dal link:

www.comune.bolzano.it/iscrizione_online_jacob

Questo servizio online é fruibile tramite PC, tablet o smartphone con SPID o Carta Servizi attivata con PIN.

La domanda di ammissione al concorso, redatta su moduli in carta semplice o redatta su moduli on-line, predisposti dall'Amministrazione, può essere inoltre spedita:

- a mezzo plico postale raccomandato al Comune di Bolzano - Ufficio Personale – Vicolo Gumer 7 – 39100 Bolzano
- o per via telematica mediante posta elettronica certificata (PEC) a 1.1.0@pec.bolzano.bozen.it
- oppure consegnata previo appuntamento telefonico (0171/997594) direttamente presso lo sportello del cittadino o presso i centri civici:
 - "Centro-Piani-Rencio" Vicolo Gumer 7
 - "Oltrisarco-Asiago" Piazza Nikoletti 4
 - "Europa-Novacella" Via Dalmazia 30/C
 - "Don Bosco" Piazza Don Bosco 17
 - "Gries-S.Quirino" Piazza Gries 18
- o consegnata direttamente previo appuntamento telefonico (0471/997450 – 997516) l'Ufficio Personale in Vicolo Gumer 7 – stanza n. 113.

In caso di presentazione della domanda a mezzo plico postale raccomandato fa fede il timbro apposto dall'ufficio postale ricevente o, in difetto, quello dell'ufficio Protocollo dell'Amministrazione comunale.

La domanda non pervenuta in tempo utile, per eventuali disguidi postali o telegrafici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o a forza maggiore non è presa in considerazione ed il/la candidato/a è escluso/a dal concorso.

Das Zulassungsgesuch muss **bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb innerhalb des 11/09/2020 verschickt oder abgegeben** werden.

Das Zulassungsgesuch kann über das eGovernment-System JaCOB ausgefüllt und verschickt werden, zugänglich über den Link:

www.gemeinde.bozen.it/anmeldung_online_jacob

Dieser Online-Dienst kann über PC, Tablet oder Smartphone mit SPID oder aktivierter Bürgerkarte mit PIN genutzt werden.

Das Zulassungsgesuch zum Wettbewerbsverfahren, das auf den von der Verwaltung zur Verfügung gestellten Vordrucken oder Online Vordrucken auf stempelfreiem Papier abgefasst wird, kann auch

- der Stadtgemeinde Bozen - Amt für Personalwesen - Gumergasse 7 – 39100 Bozen mittels Einschreiben zugeschickt werden;
- oder auf telematischem Weg mittels zertifizierter elektronischer Post (PEC) an 1.1.0@pec.bolzano.bozen.it zugeschickt werden;
- oder beim Bürgerschalter nach telefonischer Vereinbarung (0471/997594) oder bei den Bürgerzentren:
 - "Zentrum - Bozner Boden - Rentsch" Gumergasse 7
 - "Haslach-Oberau" Nikolettiplatz 4
 - "Europa - Neustift" Dalmatienstr. 30/C
 - "Don Bosco" Don-Bosco-Platz 17
 - "Gries - Quirein" am Grieser Platz 18 abgegeben werden;
- oder direkt beim Amt für Personalwesen nach telefonischer Vereinbarung (0471/997450 – 997516) in der Gumergasse 7 - Zimmer Nr. 113 abgegeben werden.

Sollte das Gesuch mittels Einschreiben zugeschickt werden, ist der Datumstempel des Postamtes oder, in dessen Ermangelung, der Datumstempel des Protokollamtes der Stadtverwaltung maßgebend.

Das Gesuch, das wegen Fehlleitungen der Post, durch Verschulden Dritter oder aus Gründen höherer Gewalt oder des Zufalls nicht rechtzeitig eintrifft, wird nicht berücksichtigt, und der/die Bewerber/in wird vom Wettbewerb ausgeschlossen.

Il modulo di domanda di ammissione è disponibile in Internet al seguente indirizzo www.comune.bolzano.it e può essere stampato.

Der Vordruck des Zulassungsgesuchs kann im Internet unter der Adresse www.gemeinde.bozen.it abgerufen und ausgedruckt werden.

4.1. REQUISITI

Il/La candidato/a, sotto la propria responsabilità, nella domanda di ammissione **deve fare le seguenti dichiarazioni ai sensi del Testo Unico, approvato con decreto del Presidente della Repubblica del 28/12/2000, n. 445:**

- a) cognome, nome, data e luogo di nascita, residenza, codice fiscale;
- b) di essere cittadino/a italiano/a oppure cittadino/a di un altro Stato membro dell'Unione Europea (con indicazione precisa dello Stato) oppure cittadino/a di un altro stato ai sensi dell'art. 38 del decreto legislativo 30 marzo 2001 n. 165, come modificato dall'art. 7 della legge 6 agosto 2013 n. 97 e di essere in possesso dei requisiti previsti dall'art. 3 del D.P.C.M. 7 febbraio 1994 n. 174;
- c) lo stato civile (libero/a o coniugato/a) ed il numero dei figli a carico;
- d) di avere diritto all'elettorato politico attivo e il relativo Comune nelle cui liste elettorali il/la candidato/a risulta iscritto/a;
- e) le eventuali condanne penali riportate oppure di essere a conoscenza di procedimenti penali in corso;
- f) di non essere stato/a mai destituito/a dall'impiego presso una pubblica amministrazione;
- g) la posizione nei riguardi degli obblighi militari;
- h) il possesso dell'attestato relativo alla conoscenza delle lingue italiana e tedesca riferito al diploma di laurea rispettivamente ex carriera direttiva ("A") o ("C1"), ovvero una dichiarazione sostitutiva dell'attestato di bilinguismo rilasciata dal servizio esami di bi- e trilinguismo della Provincia Autonoma di Bolzano secondo il decreto legislativo n. 86/2010;

4.1. VORAUSSETZUNGEN

Der/Die Bewerber/in muss im Zulassungsgesuch unter eigener Verantwortung **folgende Erklärungen gemäß Einheitstext, genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28.12.2000 abgeben:**

- a) Zu- und Vorname, Geburtsdatum und -ort, Wohnsitz, Steuernummer;
- b) dass er/sie italienische/r Staatsbürger/in oder Bürger/in eines anderen EU-Staates ist (genaue Angabe des Staates) oder Staatsbürger/in eines anderen Staates ist laut Art. 38 des Legislativdekretes vom 30. März 2001, Nr. 165, das vom Art. 7 des Gesetzes vom 6. August 2013, Nr. 97 abgeändert wurde und im Besitz der Voraussetzungen laut Art. 3 des Dekrets des Präsidenten des Ministerrates vom 7. Februar 1994, Nr. 174 zu sein;
- c) Familienstand (nicht gebunden oder verheiratet) und Anzahl der zu Lasten lebenden Kinder;
- d) dass er/sie im Genuss des aktiven Wahlrechtes ist und Angabe der Gemeinde, in der der/die Bewerber/in in den Wählerlisten eingetragen ist;
- e) eventuelle strafrechtliche Verurteilungen oder die anhängigen Strafverfahren die ihm/ihr bekannt sind;
- f) dass er/sie nie bei einer öffentlichen Verwaltung aus dem Dienst entlassen wurde;
- g) die Stellung hinsichtlich der Wehrdienstpflicht;
- h) den Besitz der Urkunde betreffend die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache bezogen auf das Doktorat bzw. auf die ehem. höhere Laufbahn ("A") oder ("C1") bzw. eine von der Dienststelle für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen der Autonomen Provinz Bozen ausgestellte Ersatzbestätigung des Zweisprachigkeitsnachweises laut Legislativdekret Nr. 86/2010;

- | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>i) il possesso del titolo di studio di cui al punto 3, lettera a);</p> <p>j) se il titolo di studio è stato conseguito all'estero, il possesso del decreto di riconoscimento rilasciato dagli organi competenti oppure la domanda di riconoscimento dell'equipollenza dello stesso</p> <p>k) il possesso dell'anzianità di servizio prevista dal punto 3) lettera d) del presente bando, indicando chiaramente la/le pubblica/che amministrazione/i o il/i datore/i di lavoro privato/i, la durata (giorno, mese e anno di inizio e fine rapporto, le eventuali interruzioni ed aspettative), il profilo e la qualifica rivestita e le mansioni svolte</p> <p>l) la lingua (italiana o tedesca) nella quale intende sostenere le prove d'esame ai sensi dell'art. 20 del decreto del Presidente della Repubblica 26.07.1976, n. 752; la lingua indicata nella domanda di ammissione è vincolante ai sensi dell'art. 6 dell L.R. 25/05/2012 n. 2;</p> <p>m) il preciso recapito al quale l'Amministrazione deve indirizzare le comunicazioni relative al concorso, tenendo presente che devono essere rese note le successive variazioni che si dovessero verificare fino all'esaurimento del concorso; l'Amministrazione non si assume alcun tipo di responsabilità per recapiti indicati in modo errato, incompleto o non più corrispondenti alla situazione esistente al momento della comunicazione.</p> | <p>i) den Besitz des Studentitels laut Punkt 3 Buchstabe a);</p> <p>j) falls der Studentitel im Ausland erworben wurde, den Besitz des dazugehörigen Anerkennungsdekrets das von den zuständigen Behörden erlassen worden ist, oder zumindest das Ansuchen um Gleichstellung des Titels</p> <p>k) Berufserfahrung gemäß Punkt 3) Buchstabe d) der vorliegenden Ausschreibung unter ausführlicher Benennung der öffentlichen Verwaltung/en bzw. des/der privaten Arbeitgeber/s, der Dauer des Arbeitsverhältnisses (Tag, Monat und Jahr der Dienstaufnahme und des Dienstendes, Unterbrechungen und Wartestände), des Berufsbildes, des Dienstranges und des Tätigkeitsprofils;</p> <p>l) die Sprache (deutsch oder italienisch) in welcher er/sie die Prüfungen laut Art. 20 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.07.1976 ablegen will; die im Zulassungsgesuch angegebene Sprache ist gemäß Art. 6 des R.G. 25/05/2012 Nr. 2 bindend;</p> <p>m) die genaue Adresse, an die alle den Wettbewerb betreffenden Mitteilungen der Gemeindeverwaltung gerichtet werden müssen, wobei zu beachten ist, dass alle Änderungen, die vor Abschluss des Wettbewerbes eintreten, gemeldet werden müssen; die Verwaltung übernimmt keine Haftung für falsche, unvollständige oder zum Zeitpunkt der Mitteilung nicht mehr zutreffende Anschriften.</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Il/La candidato/a che non compila e spedisce la domanda di ammissione attraverso il servizio di eGovernment JaCOB deve apporre la firma in calce alla domanda di ammissione e deve dichiarare di aver preso visione delle informazioni di cui agli artt. 13 e 14 del Regolamento (UE) 2016/679 d.d. 27 aprile 2016 (GDPR).

Der/Die Bewerber/in, der/die das Zulassungsgesuch nicht über das eGovernment-System JaCOB ausfüllt und verschickt, muss das Zulassungsgesuch unterzeichnen und erklären, in das Informationsschreiben gemäß Artt. 13 und 14 der Verordnung 2016/679 vom 27. April 2016 Einsicht genommen zu haben.

La sottoscrizione della domanda di ammissione al concorso contenente le dichiarazioni sostitutive dell'atto di notorietà ai sensi dell'art. 47 del Testo Unico, approvato con decreto del Presidente della Repubblica del 28/12/2000, n. 445, non è soggetta ad autenticazione ove sia apposta in presenza del/della dipendente addetto/a a riceverla, ovvero la domanda di ammissione sia presentata unitamente a fotocopia, ancorché non autenticata, di un documento di identità del/della candidato/a.

Die Unterzeichnung des Zulassungsgesuchs zum Wettbewerb mit den Ersatzerklärungen des Notorietätsaktes im Sinne des Art. 47 des Einheitstextes, genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28.12.2000 unterliegt dann nicht der Beglaubigung, wenn das Gesuch in Anwesenheit des/der Beamten/in unterzeichnet wird, der/die dafür zuständig ist, dieses in Empfang zu nehmen, bzw. wenn das Zulassungsgesuch samt einer ebenfalls nicht beglaubigten Fotokopie des Personalausweises des/der Bewerbers/in

eingereicht wird.

4.2. ULTERIORI DICHIARAZIONI

Entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda il/la candidato/a deve inoltre documentare (o dichiarare ai sensi del Testo Unico, approvato con decreto del Presidente della Repubblica del 28/12/2000, n. 445) il possesso di ulteriori titoli ritenuti utili ai fini del concorso, indicandone il preciso contenuto, **pena la non valutazione dei medesimi**, dei periodi di servizio o dei diritti di cui trattasi:

- 1) servizio lavorativo prestato presso pubbliche amministrazioni o/e servizio lavorativo prestato nel settore privato o/e in qualità di libero professionista o/e altro **indicando chiaramente** la durata (**giorno, mese ed anno di inizio e fine rapporto, eventuali interruzioni ed aspettative**), il profilo e la qualifica rivestita (livello, mansioni, tempo pieno / tempo parziale con eventuali ore settimanali, i progetti/lavori realizzati.);
- 2) eventuali altri titoli che il/la candidato/a reputa comunque utili ai fini di una maggiore valutazione della sua idoneità al posto messo a concorso (attestati di specializzazione o di frequenza a corsi con indicazione del preciso contenuto, dell'ente o associazione che ha rilasciato l'attestato e la durata del corso medesimo, curriculum vitae, idoneità a concorsi con indicazione della qualifica e dell'ente, ecc.);
- 3) certificati o documenti comprovanti, in caso di idoneità al concorso, il diritto di precedenza o rispettivamente di preferenza nella nomina.

Alla domanda può essere allegato un elenco dei documenti che si trovano già in possesso dell'Amministrazione Comunale, specificando a quale titolo sono stati precedentemente presentati (es. graduatoria a tempo determinato per il profilo di ..., concorso per il profilo di ..., ecc.). L'indicazione inesatta o l'eventuale imprecisione può comportare la non valutazione del documento o requisito indicato.

Si richiama all'attenzione dei candidati che è nel loro interesse fornire informazioni il più possibile dettagliate.

4.2. WEITERE ERKLÄRUNGEN

Spätestens bis zur Einreichfrist der Gesuche muss der/die Kandidat/in außerdem den Besitz etwaiger Titel, welche er/sie für den Wettbewerb für nützlich erachtet, belegen (oder im Sinne des Einheitstextes, genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28.12.2000, erklären); aus den genannten Erklärungen oder Unterlagen muss der genaue Inhalt hervorgehen, **ansonsten werden die nachstehenden Titel**, Dienstzeiten oder sonstigen Anrechte **nicht bewertet**:

- 1) Arbeitstätigkeit bei öffentlichen Verwaltungen oder/und Arbeitstätigkeit im Privatsektor oder/und als Freiberufler oder/und andere mit **genauer Angabe** der Dienstzeit (**Tag, Monat und Jahr des Dienstbeginns und -austritts**), des bekleideten Berufsbildes und Dienststranges (Funktionsebene, Befugnisse, Vollzeit/Teilzeit mit eventueller Angabe der Wochenstunden, durchgeführte Projekte/Arbeiten);
- 2) alle weiteren Titel, die der/die Bewerber/in für geeignet hält, seine/ihre Eignung für die Besetzung der ausgeschriebenen Stelle darzulegen (Bestätigungen über Spezialisierungen oder Kursbesuche unter Angabe des Inhaltes und der Körperschaft oder Vereinigung, welche das Zeugnis ausgestellt hat und die jeweilige Dauer desselben, Lebenslauf, Wettbewerbseignungen unter Angabe des Berufsbildes und der Körperschaft, usw.);
- 3) etwaige Bescheinigungen und Dokumente, die bei bestandenem Wettbewerb das Recht auf den Vorrang bzw. den Vorzug bei der Ernennung belegen.

Dem Gesuch kann ein Verzeichnis der Dokumente, die sich bereits im Besitz der Gemeindeverwaltung befinden, beigelegt werden, wobei der Grund anzuführen ist, weshalb sie vorher eingereicht worden sind (z.B. Rangordnung für die befristete Aufnahme für das Berufsbild als ..., Wettbewerb für das Berufsbild als ..., usw.). Ungenaue oder nicht zutreffende Angaben können die Nichtbewertung des angegebenen Dokuments oder der Voraussetzung bedingen.

Diesbezüglich werden die Bewerber darauf hingewiesen, dass es in ihrem Interesse ist, möglichst genaue Informationen zu liefern.

Fatto salvo quanto previsto in materia di dichiarazioni sostitutive di certificazioni, i documenti ed i titoli allegati alla domanda devono essere prodotti in originale o copia autenticata in carta libera.

Il/La candidato/a disabile nella domanda di ammissione, in relazione al suo specifico handicap, può richiedere eventuali tempi aggiuntivi e/o indicare l'ausilio ritenuto necessario per lo svolgimento delle prove d'esame (da dimostrare con apposita documentazione).

Si precisa che qualora dai controlli emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il/la dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere.

4.3. DOCUMENTI DA ALLEGARE

1. Il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici previsto dall'art. 18 del decreto del Presidente della Repubblica 26/07/1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni con data di emissione non anteriore al 12/03/2020 e non successiva al 11/09/2020 (**IN BUSTA CHIUSA**) da ritirare presso il Tribunale di Bolzano pianoterra (entrata da Via Duca D'Aosta) dalle ore 09.00 alle ore 12.00;

*Chi inoltra la domanda di ammissione al presente concorso attraverso il servizio di eGovernment JaCOB oppure tramite il proprio indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) può consegnare materialmente il certificato di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici – in **ORIGINALE ED IN BUSTA CHIUSA** – anche dopo il termine della consegna delle domande (ma non oltre la data della prova scritta) a condizione che nella domanda di ammissione al concorso, abbia dichiarato che il certificato è stato già emesso **ENTRO** il termine sopra citato. Qual'ora al termine della procedura concorsuale risultasse che il certificato è stato emesso oltre il termine indicato o comunque non fosse valido, il/la candidato/a viene escluso/a d'ufficio dalla graduatoria concorsuale per mancanza di un requisito d'ammissione e decade da ogni beneficio eventualmente conseguito.*

Unbeschadet der Bestimmungen für Ersatzerklärungen von Bescheinigungen müssen alle dem Gesuch beigelegten Dokumente und Titel, als Original oder in beglaubigter Abschrift, auf stempelfreiem Papier eingereicht werden.

Der/die Bewerber/in mit Behinderungen kann im Zulassungsgesuch aufgrund seiner/ihrer spezifischen Behinderung um mehr Zeit für die Prüfungsarbeit und/oder um eventuelle notwendige Hilfsmittel ansuchen (mit geeigneten Bescheinigungen nachzuweisen).

Sollte sich aufgrund von Kontrollen ergeben, dass unwahre Erklärungen abgegeben worden sind, verliert der/die Erklärende sämtliche Begünstigungen, die sich aus der Maßnahme ergeben, welche aufgrund unwahrer Erklärungen getroffen wurden.

4.3. BEIZULEGENDE DOKUMENTE

1. Die Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung, die nicht vor dem 12/03/2020 und nicht nach dem 11/09/2020 ausgestellt worden sein darf (**IM GESCHLOSSENEN UMSCHLAG**) und die beim Landesgericht Bozen, Erdgeschoss (Zugang von der Duca D'Aosta Straße) von 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr abgeholt werden kann;

*Wer das Zulassungsgesuch zum Wettbewerb über das e-Government-System JaCOB oder das eigene zertifizierte E-Mail-Postfach (PEC) übermittelt, kann die Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen materiell auch nach Ablauf der Frist für die Antragstellung (doch spätestens am Tag der schriftlichen, Prüfung), ausschließlich als **ORIGINALDOKUMENT IM VERSCHLOSSENEN UMSCHLAG** einreichen, vorausgesetzt, im Gesuch zum Wettbewerb wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung **INNERHALB** der obgenannten Frist ausgestellt worden ist. Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbsverfahrens herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen nach dem Abgabetermin ausgestellt wurde oder ungültig ist, wird der/die Kandidat/in von Amtswegen von der Wettbewerbsrangordnung wegen fehlender Zugangsvoraussetzung ausgeschlossen und der/die Kandidat/in verliert sämtliche erlangte Begünstigungen.*

2. la quietanza del versamento della tassa di concorso di **7,75 Euro** rilasciata dal Tesoriere Comunale (Comune di Bolzano - Ufficio Cassa oppure Banca Popolare dell'Alto Adige IBAN IT28 A058 5611 6130 8057 1315 836) o la ricevuta del versamento postale (c/c postale n°275396) comprovante tale pagamento. La tassa non è in ogni caso rimborsabile.

2. die Quittung des Schatzamtes (Gemeinde Bozen - Kasse oder Südtiroler Volksbank IBAN IT28 A058 5611 6130 8057 1315 836) oder die Postanweisung (Post-K/K Nr. 275396) betreffend die Einzahlung der Wettbewerbsgebühr von **7,75 Euro**. Die Gebühr wird auf keinem Fall zurückerstattet.

5) CAPACITÀ ED ATTITUDINI RICHIESTE

Al/Alla candidato/a vengono richieste le seguenti capacità ed attitudini:

a) competenza metodica:

- la gestione di progetti
- la qualità dei servizi
- programmazione ed organizzazione del lavoro e definizione di obiettivi
- gestione dei tempi e delle priorità
- sviluppo di lavoro in team
- contrattazione e presentazione
- moderazione e mediazione
- gestione di conflitti

b) competenza personale e sociale:

gestione del personale
spirito decisionale, iniziativa e creatività

flessibilità e spirito innovativo
doti di comunicazione verso i superiori, i collaboratori e l'utenza
capacità di gestire situazioni di stress;
empatia
automotivazione e motivazione dei collaboratori
orientamento a risultato

5) ANFORDERUNGSPROFIL

Vom Kandidaten / Von der Kandidatin werden folgende Fähigkeiten und Kenntnisse verlangt:

a) Methodische Kompetenz:

- Projektmanagement
- Qualität der Dienste
- Arbeitsplanung und -organisation, Definition von Zielen
- Zeit- und Prioritätenmanagement
- Entwicklung von Teamarbeit
- Verhandlungs- und Präsentationstechniken
- Moderation und Mediation
- Konfliktmanagement

b) Persönliche und soziale Kompetenzen:

- Mitarbeiterführung
- Entscheidungsfreude, Eigeninitiative und Kreativität
- Flexibilität und Innovationsfähigkeit
- Kommunikationsfähigkeit gegenüber Vorgesetzten, Mitarbeitern und Kunden
- Stressbewältigung
- Einfühlungsvermögen
- Selbstmotivation und Mitarbeitermotivation
- Zielorientiertes Handeln

6) PROVE D'ESAME E MODALITA' DI SVOLGIMENTO

I candidati ammessi al concorso sono sottoposti ad una prova scritta e ad una prova orale durante le quali si verifica il possesso delle competenze tecniche, sociali e metodiche dei candidati.

PROVA SCRITTA

6) PRÜFUNGEN UND DEREN ABWICKLUNG

Die zum Wettbewerb zugelassenen Bewerber werden einer schriftlichen und einer mündlichen Prüfung unterzogen, wobei ermittelt wird, ob die Bewerber die fachlichen, sozialen und methodischen Kompetenzen besitzen.

SCHRIFTLICHE PRÜFUNG

La prova scritta può consistere in un tema e/o in più domande e/o in un questionario sui seguenti argomenti:

- Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e successive modifiche)
- Principi dell'Ordinamento finanziario e contabile nei Comuni ;
- Procedimento amministrativo (legge provinciale 22.10.1993, n. 17 e successive modifiche ed integrazioni);
- Principi delle procedure di gara per l'affidamento di servizi e forniture;
- DPR 445/2000 - Documentazione amministrativa e D.lgs. 82/2005 (capi I-IV) - Codice dell'Amministrazione digitale – nozioni;
- Principi del Codice del Commercio ai sensi della legge provinciale 02.12.2019 n.12
- Principi dell'ordinamento in ambito di esercizi pubblici ai sensi della legge provinciale 14.12.1988 n. 58

PROVA ORALE

La prova orale è articolata in una o più esercitazioni e colloqui, eventualmente integrati con elementi scritti, al fine di approfondire le conoscenze nelle materie oggetto della prova scritta e di valutare le conoscenze e capacità del/della candidato/a richieste al punto 5 a) e b) del presente bando. L'esame può essere svolto, in tutto o in parte, nelle seguenti forme:

- a) conferenza orale,
- b) trattazione di casi esemplificativi,
- c) colloquio,
- d) comportamento del/della candidato/a in situazioni specifiche.

Le date delle prove sono comunicate a ciascun/a candidato/a ammesso/a al concorso almeno 15 giorni prima della loro effettuazione.

Die schriftliche Prüfung kann aus einem Thema und/oder aus mehreren Fragen und/oder aus einem Fragebogen zu folgendem Prüfungsstoff bestehen:

- Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, in geltender Fassung)
- Grundsätze der Buchhaltungs- und Finanzordnung in den Gemeinden;
- Verwaltungsverfahren (Landesgesetz Nr. 17 vom 22.10.1993 in geltender Fassung);
- Grundsätze über das Verfahren zur Vergabe von Aufträgen für Dienstleistungen und Lieferungen;
- DPR 445/2000 (Verwaltungsdokumente) und GvD Nr. 82/2005 (E-Government-Gesetz), Abschnitte 1 bis 4 – Grundkenntnisse;
- Grundsätze über die Handelsordnung gemäß Landesgesetz vom 02.12.2019 Nr.12
- Grundsätze über die Gastgewerbeordnung gemäß Landesgesetz vom 14.12.1988 Nr. 58

MÜNDLICHE PRÜFUNG

Die mündliche Prüfung setzt sich aus einem oder mehreren praktischen Teilen und Gesprächen zusammen, die gegebenenfalls mit schriftlichen Elementen ergänzt werden können. Ziel der mündlichen Prüfung ist es, die Kenntnisse in den Bereichen der schriftlichen Prüfung zu vertiefen und die Kenntnisse und Fähigkeiten der Bewerber/innen mit Blick auf die in Punkt 5 a) und b) der vorliegenden Ausschreibung angeführten Kriterien zu überprüfen. Die Prüfung erfolgt zur Gänze oder teilweise in folgender Form:

- a) mündlicher Vortrag,
- b) Behandlung von Fallbeispielen,
- c) Kolloquium,
- d) situationsbezogenes Verhalten des/der Bewerbers/in.

Das Datum der Prüfungen wird jedem/jeder zugelassenen Bewerber/in mindestens 15 Tage vor ihrer Abhaltung mitgeteilt.

A tal fine fa fede la data di spedizione della relativa comunicazione.

La data delle prove verrà pubblicata anche sul sito del Comune di Bolzano www.comune.bolzano.it – concorsi pubblici.

La prova scritta e la prova orale previste dal bando si intendono superate qualora il/la candidato/a ottenga una votazione di almeno 6/10 in ciascuna di esse.

L'esito negativo di una delle prove comporta la non idoneità al concorso, con conseguente esclusione dal medesimo.

L'assenza in una delle prove comporta l'esclusione dal concorso.

Se espressamente ammessi dalla commissione, durante lo svolgimento della prova scritta, possono essere consultati dizionari, testi di legge non commentati o simili.

La prova orale è aperta al pubblico ad eccezione della parte che riguarda la sfera personale dei candidati.

Alle prove d'esame i concorrenti si devono presentare con un valido documento di riconoscimento.

Il Comune non è tenuto a fornire il materiale di studio per la preparazione delle prove del concorso.

Gli esiti delle prove sono comunicati a tutti gli effetti ai candidati mediante pubblicazione presso lo Sportello del Cittadino al piano terra del Palazzo Municipale in vicolo Gumer 7 - Bolzano, senza bisogno di ulteriori adempimenti da parte dell'amministrazione comunale.

7) NOMINA DEL/DELLA VINCITORE/TRICE E REQUISITI PER L'ACCESSO ALL'IMPIEGO

L'Amministrazione approva la graduatoria di merito dei candidati idonei formata dalla commissione giudicatrice e nomina vincitore/vincitrice, nel limite del posto messo a concorso, il/la candidato/a meglio collocato/a nella graduatoria medesima, secondo la riserva stabilita dal presente bando.

Zu diesem Zweck ist das Datum, an dem die betreffende Mitteilung aufgegeben wurde, maßgebend.

Das Datum der Prüfungen wird auch im Internet auf der Seite der Gemeinde Bozen www.gemeinde.bozen.it – öffentliche Wettbewerbe veröffentlicht.

Die schriftliche und die mündliche Prüfung, die von der Ausschreibung vorgesehenen sind, gelten als bestanden, wenn der/die Bewerber/in eine Bewertung von mindestens 6/10 bei jeder einzelnen Prüfung erreicht.

Das negative Ergebnis in einer der Prüfungen bedingt die Nichteignung und infolgedessen den Ausschluss vom Wettbewerb.

Die Abwesenheit bei einer der Prüfungen bedingt den Ausschluss vom Wettbewerb.

Nur wenn es ausdrücklich von der Kommission genehmigt wird, dürfen bei der schriftlichen Prüfung Wörterbücher, nicht kommentierte Gesetzestexte u.ä. verwendet werden.

Die mündliche Prüfung ist öffentlich, mit Ausnahme des der Privatsphäre der Kandidaten betreffenden Teils.

Zu den einzelnen Prüfungen müssen die Bewerber mit einem gültigen Personalausweis erscheinen.

Die Gemeinde ist nicht verpflichtet, die Unterlagen für die Vorbereitung auf die Wettbewerbsprüfungen zur Verfügung zu stellen.

Die Ergebnisse der Prüfungen werden für alle Wirkungen und ohne weiteren Auflagen seitens der Gemeindeverwaltung den Bewerbern durch Veröffentlichung beim Bürgerschalter im Erdgeschoss des Rathauses, Gumergasse Nr. 7 - Bozen bekanntgegeben.

7) ERNENNUNG DES/DER SIEGERS/IN UND DIE VORAUSSETZUNGEN FÜR DIE AUFNAHME

Die Verwaltung genehmigt die von der Prüfungskommission erstellte Rangordnung der geeigneten Kandidaten und ernennt, aufgrund des von dieser Ausschreibung festgelegten Vorbehaltes und entsprechend der ausgeschriebenen Stellen, den/die in der Rangordnung bestplatzierte/n Bewerber/in zum/r Sieger/in.

La posizione in graduatoria è considerata regolarmente comunicata ai candidati mediante pubblicazione presso lo Sportello del Cittadino al piano terra del Palazzo Municipale in vicolo Gumer 7 e all'Albo Pretorio digitale del Comune di Bolzano (www.comune.bolzano.it), senza bisogno di ulteriori adempimenti da parte dell'amministrazione comunale.

Il posto riservato al gruppo linguistico di cui al punto 1, comma 1, rimasto vacante per mancanza di candidati o concorrenti idonei all'assunzione, può essere attribuito con provvedimento della Giunta comunale ad un/un'aspirante idoneo/a degli altri gruppi linguistici sempreché sia complessivamente rispettata la proporzionale etnica, calcolata in base alle vigenti disposizioni.

Si applicano i titoli di precedenza e preferenza previsti dal decreto del Presidente della Repubblica 09.05.1994, n. 487 e ss.mm.ii. e dall'art. 100 del Codice degli Enti Locali della Regione Trentino Alto Adige approvato con Legge Regionale di data 03.05.2018 n. 2 e ss.mm.ii.

La nomina è comunicata all'interessato/a con indicazione della data di accettazione e della data entro cui deve prendere servizio. Tale data è comunque prorogata per il tempo previsto contrattualmente per le dimissioni dall'impiego ricoperto o per altri giustificati motivi per un periodo non superiore ai tre mesi. Entro la data di assunzione del servizio, deve essere sottoscritto il contratto individuale di lavoro.

Il/La vincitore/trice che non assuma servizio senza giustificato motivo entro il termine stabilito o rinuncia alla nomina decade dalla stessa.

7.1 SCORRIMENTO DELLA GRADUATORIA

Ai sensi dell'art. 100 comma 3 del Codice degli Enti Locali della Regione Trentino Alto Adige, approvato con Legge Regionale di data 03.05.2018 n. 2 e ss.mm.ii., la graduatoria del concorso ha validità triennale dalla data di approvazione ai fini della copertura dei posti a tempo pieno o a tempo parziale che si venissero a rendere successivamente vacanti in organico, fatta eccezione per i posti istituiti o trasformati successivamente all'indizione del presente concorso.

Die Position innerhalb der Rangordnung wird als ordnungsgemäß den Kandidaten mitgeteilt erachtet, sobald diese - ohne weitere Auflagen seitens der Gemeindeverwaltung - beim Bürgerschalter im Erdgeschoss des Rathauses in der Gumergasse Nr. 7 sowie auf der digitalen Amtstafel der Gemeinde Bozen (www.gemeinde.bozen.it) veröffentlicht wird.

Die der unter Punkt 1, Absatz 1 angegebenen Sprachgruppe vorbehaltene Stelle, die in Ermangelung der für die Aufnahme geeigneten Kandidaten oder Bewerber unbesetzt bleibt, kann mit Maßnahme des Gemeindevorstandes einem/einer geeigneten Bewerber/in der anderen Sprachgruppen zugewiesen werden, wenn der ethnische Proporz gemäß den geltenden Bestimmungen insgesamt eingehalten wird.

Es finden die vom Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 487 vom 09.05.1994 i.g.F. und vom Art. 100 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018 i.g.F., vorgesehenen Vorzugs- und Vorrangstitel Anwendung.

In der Mitteilung an den/die Interessierte/n müssen das Datum für die Annahme der Stelle und das Datum angegeben werden, an dem er/sie den Dienst anzutreten hat. Dieses wird um die im Vertrag für die bekleidete Stelle vorgesehene Kündigungsfrist oder aus anderen triftigen Gründen verlängert, darf aber auf keinen Fall drei Monate überschreiten. Innerhalb des für den Dienstantritt vorgesehenen Datums muss der individuelle Arbeitsvertrag unterzeichnet werden.

Die Ernennung zum/zur Sieger/in verfällt, wenn er/sie innerhalb der festgesetzten Frist den Dienst ohne triftigen Grund nicht antritt oder auf die Ernennung verzichtet.

7.1 WEITERE AUFNAHMEN AUS DER RANGORDNUNG

Gemäß Art. 100 Absatz 3 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018 i.g.F., ist die Wettbewerbsrangordnung für den Zeitraum von drei Jahren ab deren Genehmigung zur Besetzung der in diesem Zeitraum eventuell frei werdenden Planstellen in Vollzeit oder in Teilzeit gültig, wobei die nach der Ausschreibung dieses Wettbewerbes geschaffenen bzw. umgewandelten Stellen nicht berücksichtigt werden.

L'eventuale scorrimento della graduatoria avviene esclusivamente secondo l'ordine della graduatoria stessa e nel rispetto delle riserve linguistiche.

8) ISCRIZIONE ALL'ALBO UNICO DEGLI ASPIRANTI ALL'INCARICO DIRIGENZIALE

L'Amministrazione provvederà ad iscrivere d'ufficio il vincitore/ la vincitrice e tutti i candidati idonei al concorso pubblico nell'albo unico degli aspiranti all'incarico dirigenziale del Comune di Bolzano.

Il conseguimento dell'abilitazione all'esercizio di funzioni dirigenziali in seguito ai predetti esami, dà diritto all'iscrizione nell'albo unico, ma non comporta diritto alcuno all'assegnazione di un incarico dirigenziale.

9) DISPOSIZIONI FINALI

Le informazioni di cui agli artt. 13 e 14 del Regolamento (UE) 2016/679 d.d. 27 aprile 2016 (GDPR), su supporto cartaceo sono reperibili presso l'Ufficio Personale o sul sito del Comune di Bolzano www.comune.bolzano.it.

Per quanto non previsto dal presente avviso, si fa richiamo alle disposizioni di legge e regolamentari vigenti.

Per chiarimenti ed informazioni gli interessati potranno rivolgersi all'Ufficio Personale del Comune (Tel. 0471/997450 - 997516 / E-mail 1.1.0@comune.bolzano.it / PEC 1.1.0@pec.bolzano.bozen.it).

Bolzano, 28.07.2020

IL VICESEGRETERARIO GENERALE
DER VIZEGENERALSEKRETÄR

dott./Dr. Johann Neumair

firmato digitalmente / digital unterzeichnet

Eventuelle weitere Aufnahmen aus der Rangordnung erfolgen ausschließlich nach der Reihenfolge der Rangordnung und unter Beachtung der Sprachgruppenvorbehalte.

8) EINTRAGUNG IN DAS VERZEICHNIS EINHEITSVERZEICHNIS DER ANWÄRTER FÜR LEITUNGSAUFRÄGE

Die Gemeindeverwaltung wird von Amts wegen den/die Gewinner/in und alle geeigneten Kandidaten des öffentlichen Wettbewerbes in das Einheitsverzeichnis der Anwärter für Leitungsaufträge der Gemeinde Bozen eintragen.

Der Erwerb der Eignung zur Ausübung von Leitungsbefugnissen in Folge der genannten Prüfungen berechtigt zur Eintragung in das entsprechende Einheitsverzeichnis, ist aber mit keinerlei Recht auf die Zuweisung eines Leitungsauftrages verbunden.

9) SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Die Informationen gemäß Artt. 13 und 14 der Verordnung 2016/679 vom 27. April 2016 liegen auf Papierunterlage beim Amt für Personalwesen auf oder können auf der Website der Gemeinde Bozen unter www.gemeinde.bozen.it abgerufen werden.

Für alles, was in diesem Ausschreibungstext nicht enthalten ist, wird auf die Bestimmungen der geltenden Gesetze und Ordnungen verwiesen.

Für weitere Erklärungen und Auskünfte können sich die Interessierten an das Amt für Personalwesen der Gemeinde wenden (Tel. 0471/997450 - 997516 / E-Mail-Adresse 1.1.0@gemeinde.bozen.it / PEC 1.1.0@pec.bolzano.bozen.it).

Bozen, 28.07.2020

L'ASSESSORA AL PERSONALE, ALLA SCUOLA ED
AL TEMPO LIBERO

DIE STADTRÄTIN FÜR PERSONAL, SCHULE UND
FREIZEIT

Monica Franch

firmato digitalmente / digital unterzeichnet

Firmato digitalmente da:FRANCH MONICA
Data:29/07/2020 09:52:41